

DIN EN 909



ICS 65.060.35

Ersatz für
DIN EN 909:1999-06
Siehe jedoch Beginn der
Gültigkeit

**Land- und Forstwirtschaftliche Maschinen –
Kreis- und Linearberegnungsmaschinen –
Sicherheit;
Deutsche Fassung EN 909:1998+A1:2009**

Agricultural and forestry machinery –
Centre pivot and moving lateral types irrigation machines –
Safety;
German version EN 909:1998+A1:2009

Matériel agricole et forestier –
Machines à irriguer types pivot et rampes frontales –
Sécurité;
Version allemande EN 909:1998+A1:2009

Gesamtumfang 20 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2009-12-01.

Daneben darf DIN EN 909:1999-06 noch bis zum 2009-12-28.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 3 „Mobile Maschinen und Anhänger“ im Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 909:1998+A1:2009.

Die nationalen Interessen wurden dabei vom Fachbereich „Landtechnik“ des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Durch die Novellierung der EG-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN 909:1998 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Kreis- und Linearberechnungsmaschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die im Abschnitt 2 zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

In dem vorliegenden Dokument wird auf die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Europäischen Norm gültigen Dokumente verwiesen. Die europäischen Dokumente EN 292-1:1991 und EN 292-2:1991, EN 294:1992, prEN 12325-2:1996, EN 60204-1:1992 und EN 60529:1991 wurden inzwischen zurückgezogen und ersetzt bzw. geändert.

Nachfolger von EN 292-1:1991 ist EN ISO 12100-1:2003 und EN ISO 12100-1:2003/A1:2009, Nachfolger von EN 292-2:1991 ist EN ISO 12100-2:2003 und EN ISO 12100-2:2003/A1:2009, Nachfolger von EN 294:1992 ist EN ISO 13857:2008, Nachfolger von prEN 12325-2:1996 ist EN 12325-2:1999 und EN 12325-2:1999/AC:1999, Nachfolger von EN 60204-1:1992 ist EN 60204-1:2006 und EN 60204-1:2006/A1:2009 und Änderung von EN 60529:1991 ist EN 60529:1991/A1:2000.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 909:1999-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Kennzeichnung der Maschine (Abschnitt 6.2) wurde modifiziert;
- b) Anpassung des informativen Anhangs ZA über den Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG;
- c) Aufnahme eines informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG.

Frühere Ausgaben

DIN EN 909: 1999-06

Deutsche Fassung

**Land- und Forstwirtschaftliche Maschinen —
Kreis- und Linearberegnungsmaschinen —
Sicherheit**

Agricultural and forestry machinery —
Centre pivot and moving lateral types
irrigation machines —
Safety

Matériel agricole et forestier —
Machines à irriguer types pivot et
rampes frontales —
Sécurité

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 28. November 1998 angenommen und schließt Änderung 1 ein, die am 23. Mai 2009 vom CEN angenommen wurde.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	6
4 Anforderungen	6
4.1 Allgemeines	6
4.2 Starteinrichtung	7
4.3 Haltevorrichtungen innerhalb der Parzellengrenze	7
4.4 Ausrichtung — Führung	7
4.5 Standfestigkeit	7
4.5.1 Drehpunkt	7
4.5.2 Segment	7
4.5.3 Überhang	8
4.5.4 Gestänge	8
4.6 Energieversorgung	8
4.6.1 Allgemeines	8
4.6.2 Schutzklassen (nach EN 60529)	8
4.6.3 Bewegliche Maschinen	9
4.7 Filter	9
5 Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	9
6 Benutzerinformationen	9
6.1 Betriebsanleitung	9
6.2 Kennzeichnung	10
Anhang A (normativ) Liste der Gefährdungen	12
Anhang ZA (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG 	17
Anhang ZB (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG 	18

Vorwort

Dieses Dokument (EN 909:1998+A1:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2010, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2010 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument enthält die Änderung 1, von CEN am 23.05.2009 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 909:1998.

Der Beginn und das Ende des hinzugefügten oder geänderten Textes wird im Text durch die Textmarkierungen **A1** **A1** angezeigt

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

A1 Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA, und ZB, die Bestandteil dieses Dokuments sind. **A1**

Der Anhang A ist normativ und enthält die „Liste der Gefährdungen“.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

Im Anwendungsbereich dieser Norm ist angegeben, welche Gefährdungen behandelt werden. Diese Gefährdungen sind spezifisch für Kreis- und Linearberechnungsmaschinen.